

**02-1-047**      **Sprachen der Welt** : ein weltweiter Index der Sprachfamilien, Einzelsprachen und Dialekte, mit Angabe der Synonyma und fremdsprachigen Äquivalente = Languages of the world / Albrecht Klose. - 2. überarb. und erw. Aufl. – München [u.a.] : Saur, 2001. - 556 S. ; 30 cm. – ISBN 3-598-11404-4 : EUR 260.00  
**[6687]**

Das in 1. Aufl. 1987 erschienene Nachschlagewerk wurde damals ausführlich besprochen.<sup>1</sup> Intention (Hilfestellung in der "bibliothekarischen Praxis"), Anlage und Verzeichnung haben sich nicht geändert. Die Zahl der berücksichtigten Sprachennamen ist im Band selbst nicht angegeben; ein Verlagsprospekt nennt 18.553 Eintragungen und 56.815 Verweisungen. Im Streben nach "einer relative(n), aber keine(r) absolute(n) Vollständigkeit" (S. 11) wurde die Zahl gegenüber der Voraufgabe durch Auswertung der seitdem neu erschienenen Quellen zu Sprachennamen vermehrt. Diese Quellen sind auf S. 19 - 45 mit Kurztiteln in sachlicher Gliederung verzeichnet. Beim Abschnitt *0. Allgemeines* vermisst man aber weiterhin einige der in der genannten Rezension zur Ergänzung vorgeschlagenen Titel.<sup>2</sup> Die Versicherung des Verfassers, "angesichts der Differenzen in den Vorlagen ... deren Angaben nicht ungeprüft zu übernehmen, sondern diese in einem (quellenkritischen) Verfahren zu vergleichen, ihre Zuverlässigkeit abzuwägen und, falls erforderlich, Korrekturen vorzunehmen" (S. 7), ist zwar lobenswert, dürfte jedoch häufig die Möglichkeiten des "Kompilators" (S. 8) übersteigen. So hätte man sich gewünscht, daß er in Befolgung der Anregung der genannten Rezension die Quelle, der er sich anvertraut, mit einer Sigle bei der Eintragung benannt hätte. Dieses Verfahren hat er in dem (neuen) Sonderalphabet für die (lt. Prospekt) 940 Plansprachen angewandt, in dem außer dem Erfinder der jeweiligen Sprache samt Ort und Jahr auch die Seite in der zumeist verwendeten Quelle angegeben ist. "Bevorzugt werden die deutschen Namensformen" (S. 12), auch wenn sich der Verfasser bewußt ist, "daß es die allein richtige Namensform oder ein allgemein gültiges Prinzip für die Benennung von Sprachen nicht gibt" (S. 8). Immerhin ist die 1. Aufl. seines Werks als verbindliche Quelle in die **Praxisregeln** Der Deutschen Bibliothek aufgenommen worden, was ja der eingangs genannten Absicht des Verfassers entspricht. Trotzdem dürfte die ganz überwiegende Masse der hier verzeichneten Sprachennamen für bibliothekarische Zwecke ohne Relevanz sein.

Klaus Schreiber

---

<sup>1</sup> **Sprachen der Welt** : ein weltweiter Index der Sprachfamilien, Einzelsprachen und Dialekte, mit Angabe der Synonyma und fremdsprachigen Äquivalente = Languages of the world / Albrecht Klose. - München [u.a.] : Saur, 1987. - XLVIII, 410 S. ; 31 cm. - ISBN 3-598-10443-X : DM 360.00 [0055]. - Rez.: **ABUN** in **ZfBB** 35 (1988),5, S. 471 - 475.

<sup>2</sup> Ebenso seitdem erschienene wie der folgende, dessen Bd. 1 bereits 1997 vorlag: **Jazyki Rossijskoj Federacii i sosednich gosudarstv** : enciklopedija v trech tomach = The languages of Russia and adjacent states / [izd. podgot. ... Instituta Jazykoznanija RAN]. – Moskva : Nauka. – ISBN 5-02-011267-4. – 1. A – I. – 1997. – XV, 430 S. – 2. K – R. – 2001. – XVI, 508 S.